



- <sup>αστερία</sup>  
 εκίταξε τα [Ὀρανια]  $\chi$  εκίνα αναγαλιασαν  
 $\chi$  τίν αχτινοβολισαν  $\chi$  δεν τίν εσκεπασαν.  
 [εις τίν αγαπί τς ερανς με αγαπί ανταπεκριθί.] | giù  
 [με αγαπί  $\chi$  ταπίνοσί πς στ' ετρεμαν τα στίθι] |
- 5  $\chi$  απο το πελαο πς πατί χορίς να το σφφρονί ολυγο  
   <sup>αναστίμα</sup> [με χαρί αντισίκονί. αυτίνι] αντισίκονο.  
   κίπαρίσενιο  $\chi$  χυτο τ' <sup>άναστίμα</sup> σίκονί. κίπαρίσενιο αναστίμα ολυγο αντισίκονι  
   ανί στ' αγγαλες μ' εροτα  $\chi$  με ταπίνοσίνι  
 $\chi$  ίχε [στ' αγγαλες ανιχτες π αστραφτανε σα κρινί,]  
    $\chi$ ' εδίξε πασαν ομορφία,  $\chi$  πασα καλοσίνι.  
   <sup>νίχτα</sup>  
 τοτε απο φος μεσίμερνό [ο αερας] <sup>φισις</sup> πλιμίριζι,  
 10  $\chi$  i [κτίσις] <sup>ακίτος</sup> ίτανε ναος πς ολσθε λαμπιριζί.  
 [τελος] σε σε πς βρίκομεν [στίμενος] μες τα ρίθρα  
   καταπος στρίφι στο στο βορία η πετροκαλαμυθρα  
   οχι στίν κορί αλα σε με τίν κεφαλίτις κλίνι·  
   τίν κυταζα ο βαρυομυρος με κυταζε  $\chi$ ' εκίνι.  
 15 ελεγα πος τίν ίχα <sup>αλα</sup> ίδυ πολίν κερων οπίσο  
   ομος δεν ίξερα το πς το ποτε να ερεβνίσο.  
   κανε γλικα ζογραφιστί απο δασκαλες ξερί.  
   <sup>αστερί</sup>  
   κανε τίν ίχε εροτίκιά πίισί ο λογίσομομς  
 20 καν τ' ονίρο, οταν μ' εθρεφε το γαλα τις μίτρομομς.  
   ίτανε μνιμί παλιεί γλίκιά  $\chi$ ' αστοχίσομενί  
   πς μ' ομπρομομς τορα μ' ολίτις τί δίναμι προβενί.  
   βρίσί εγίνε το ματίμομς  $\chi$ ' ομπροστες δεν εθορα,  
    $\chi$  εχασα αυτό το θεικό προσοπο για πολιορα.  
 25 γίατι ακεσα τα ματιάτις μεσα στα σοθίκαμομς·  
   ετρεμαν  $\chi$  δε μ' αφίναν να βλαλο τυ μίλιαμομς.  
   ομος αυτοί ίνε θεί  $\chi$  κατίκεν απ' οπς οπς  
   <sup>βλεπυνε μες</sup>  
   [διαβαζενε στίν] <sup>καλυτερα</sup> αβίσο  $\chi$  στίν καρδιά τ' ανθρωπομς.  
    $\chi$ ' ενίοθα πος με διαβαζε [καλα  $\chi$  εφθίς] το νςμομς  
 30 παρεξ αν ίθελε τις πο με θλίφι τς χιλιάμομς.  
   «ο πονος ίνε δοκυμί <sup>ασμομς</sup>  
   «ομος εξεχίλισανε τα βαθί τις καρδιάμομς.  
   «τ' άδελφίαμομς τα δίνατά οί τερκι <sup>αξαν</sup>  
   «τίν αδελφί μ' ατίμυσαν  $\chi$  αμεσομς τίν εσφαξαν  
 35 «το γεροντα τον κίρίνμομς εκαψανε το βραδί  
   « $\chi$  τίν αυγί μς ρίξανε τυ μανα στο πίγαδι.  
   «στιν κρυτί ιδίκιμ— <sup>εματοθίκαν·</sup>  
   « $\chi$ ' εγεμυσα οχ το χοματις ταις φσκτεμομς,  $\chi$ ' εβγίκα.  
   <sup>θεα, το τρίφερο [χορασι] μονο ν' αχο κλοναρι</sup>  
   «βοίθα [κυρα  $\chi$  μοναχο τετο τον κλονο] ν' αχο  
 40 «σε κρεμνó κρεμμε με βαθί,  $\chi$ ' αυτο βαστό μοναχο.

εχαμογελασε γλίκα σον πονο τις ψίχίσομς  
 $\chi$  [εγε] εδακρίσαν τα ματιάτις  $\chi$ ' εμιάζαν τις καλίσομς.  
 εχαθί αλυμομς! αλακεσα τς δακρυτίς ραντίδα  
 στο χερυ π' ομυνε σκοτο μολυς εγο τίν ίδα.

$\chi$ ' απο το πελαο πς πατι χορίς να το σφφρονί  
 κυπαρίσενιο αναερα τ' αναστίμα σίκονί.  
 $\chi$  ανί στ' αγγαλες μ' εροτα  $\chi$  με ταπίνοσίνι·  
 $\chi$  εδίξε πασαν ομορφία  $\chi$  πασα καλοσίνι.

2 απο το πελαο πς πατί χορίς να το σφφρονί,  
 $\chi$  ανί στ' αγγαλες μ' εροτα  $\chi$  με ταπίνοσίνι  
 $\chi$  εδίξε πασαν ομορφία  $\chi$  πασα καλοσίνι.

<sup>μες τα ρίθρα</sup>  
 εγó το σίδερο  $\chi$  αυτοί η πετροκαλαμιθρα  
 (με τυν κορι)  
 αφς στί δοξα τερανς με αγαπί ανταπεκριθί  
   μ αγαπι  $\chi$  ταπίνο, πς στ' ετρεμαν  
 [σε]

σαν απο βραχο σκοτυνό βρίσ' ίλιοστολισμενί  
 [βραχε]  
 σκοτινέ βραχε  $\chi$  βαθί βρίσ' ίλιοστολισ-  
   <sup>μενη</sup>

(qui l'eco)

εγο δεν δεν

μακριαπο κιθ εγιομίσα ταις φσκτεμομς  $\chi$ ' εβγίκα

11\* γρ. ακίνιτος 11 γρ. σε με 17 γρ. χερί 22 γρ. πς ομπρομομς  
 26 γρ. βγαλο 37 ίσως: ιδίκιμας

[ $\chi$ ] Εγὼ ἀπο κίνι τί στίγγι δὲν ἐχο πλιά το χερὶ  
 π' ἀγναντεβεν Ἀγαρίνδ  $\chi$ ' εἰρεβε μαχερί.  
 χαρὰ δὲν τ' ἔνε ο πολεμος· τ' ἀπλονο τς διαβατί  
 ψομοζυτοντας,  $\chi$ ' ἐρχετε με δακρίσμενο ματί.  
 5  $\chi$  ὅποτε νίχτα ἀργα πολὶ τα ο λογίσοσμε  
 $\chi$  ο ἵπνος ο σκλίρος τα ξαναφερνὶ ὀμπροσμε.  
 $\chi$  τρεμί ἰ θαλασσα πε ος τ' ἀστοπελεκὶ σκαί  
 $\chi$  με φονί τς λιονταριῆ τίν κορίμε ζυταί  
 ξίπνὸ φρενίτις, καθεμε· ὀ νεσμε κίνδινεβί ;  
 10  $\chi$  βανο τιν παλαμυμε  $\chi$  ἀμεσος γαλινεβί.  
 με τστο ἐσχίζα τα νερά  $\chi$  τ' ἀκκα μίροδατα  
 με δινάμι πε δὲν ἰχα ἔτε στα προτα νίατα.  
 μίτε σταν ἐκροτσεσάμε, πετοντας τα θίκαρία  
 μαχί στενί με τς πολς τα λίγα παλικάρια  
 15 μίτε σταν στο Ἴσως  $\chi$ ' ἀλς δυὸ βαρσεα  
 σίριζα σтин λαβρίνθο πε ἀλεμαργα ἐπατσεα  
 αξὸ  
 για ν' ἀμπο να τί σφαζο.  
 στο πλεξίμο τὸ δινάτο ο χτίπος τίς καρδιάσμε  
 20 στίν πλεβρα τίς κίρασμε,  
 $\chi$ ' ἴτον ἀλαφρίς  
 στο πρασινὸ δερματι  
 πε σπροχνετε σαν ἀστραπί με σπροξίμο μεγαλο  
 τα τεσερατς κερατα ἀπο να βραχο σ' ἀλο.  
 25 ἀλα το δίνο πλεξίμο γλίκα μ' ἀργοπορσε  
 [ενας] ἰχος γλίκαταος ὅπε με προβοδσε.  
 Δεν ἴνε κορασίας φονί στα δασί πε φοντονεν·  
 βγενί  
 $\chi$  [εγβίκε] τ' ἀστρο τς βραδῖς,  $\chi$  τα νερά θολονεν.  
 [ $\chi$  τον κριφοτς ἐροτα τίς φρίσίς τραγδαί.]  
 30 [τς δενδρς  $\chi$  τς λελεδιῆ πε ἀνίγι  $\chi$  λιγαί.] Βαλτο ἀλῆ.  
 Δεν ἴνε ἀιδονί κριτίκὸ [με] σερνί τί λαλιάτς  
 πε  
 σε ψίλκς βραχς  $\chi$ ' ἀγρίες [πε] τί φολιάτς·  
 $\chi$ ' ἀντίλακν ὀλνιχτίς κιλαιδίσμες ἀραδα.  
 $\chi$ ' ἀκομα μ' ἀσταψε στ' αὐγίς ἰ ροδοκοκίναδα·  
 σοπενί  
 35 [ $\chi$  ὅτε ἀπλονί φεβγοντας γαλαζία τα φτερατς]  
 [ $\chi$  χανετε ὅπε χανοντε ὀλα τα παντα κατς.]  
 [δεν ἴνε το λαλκεμενο το θαμαστὸ Φιαμπολί]  
 [ὀταν φίσα μεσα πνοί, με τί γλίκαδατς ὀλί.]  
 δεν ἴν Φιαμπολί το γλίκα, ὀπε τ' ἀγρίκα  
 [ὀς καθὸς τ' ἀκεγα ἐγὼ στον ψιλορίτίν] ὀμονος  
 στον ψιλορίτι ὀπε σίχνα με τραβενεν  
 40 [ὀπε με τραβενε σίχνα ἰ δίστιχία  $\chi$ ] ὀ πονος.  
 $\chi$ ' ἀφθαρτες ἀναβρυζανε τς ἰλις ἰ λαμπίραδες  
 $\chi$  ἀντανάκλεσαν τα βενά, τα πελαγα, ἰ πεδιαδες·  
 ζαφνς μ' ὀρχοτνε στο νε ἐλεφτερία ἐλπίδα·  
 $\chi$  ἐφοναζα «ὀ θεϊκιά,  $\chi$ ' ὀλί ἐματα πατρίδα»!  
 45  $\chi$ ' ἀπλονα κλεοντας κατ' ἀυτί τα χερια με καμαρί.  
 καλί ἴνε ἰ μαβρί πετρατς  $\chi$  το ξερὸ χορταρί.  
 3 2 1  
 φονί, πελί, λαλκεμενο, δεν ἴνε να τεριαζί  
 ἰσος δεν σοζετε στί γί [πραμα] πε να τς μιάζι.

(n. 3). Tanto per la donna quanto per  
 l'uomo il quale parlando fa risaltare  
 e il carattere della donna e il suo.  
 Bada anche alle più intime ragioni  
 †mostrate† nei gradi e nel modo del suo  
 vedere le apparizioni.

5

ad ogni [tocco] rompere dell'onda essa  
 mandava fragranze di cui non avevo  
 idea, come fosse tutto il mare  
 inzuppato. — Prima di mostrare  
 la trasfigurazione dell'anima, scava  
 profondamente nella sventura tollera-  
 ta in quel tal modo, e bada alla  
 più profonda Unità. (guarda su n. 3)

10

τ' ἀποχτίπο το βαρί  $\chi$  ὀλοπροτς  
 με  
 στο πλεβροτς

15

che fugge dai cacciatori

παί σα ἀλαφι πὸφυγε τς κινίγῆ τα βελί  
 $\chi$  φεβγί  $\chi$ ' ἀπο ἀνθίρα τρεμαμενα κλοναρία  
 $\chi$  ἀπο το μαβρον ἰσκιοντε σε ρεματα καθαρια

20

ελαφρὸς ἵπνος  $\chi$  γλίκαδς

$\chi$  ἀπλονι τα γαλαζία  $\chi$  γλυγορα φετρατς

δεν ἴνε λογια ἰχος λεπτος· αερῖνι † - - - - - †

λεπτί πς δεν ἴχε τς πῖ ἀντίλαλος κανενας.  
αν ἴν δεν ἴξερα κοντα, αν ερχοντε απο περα  
Δεν ἴξερα να †λογιστο† ἴνε κοντα ἴνε περα·

σαν τς μαγιῶ ταῖς μυροδιες γιομιζαν τον αερα.

5 γλίκυτατυ ανεγδιγιτί βαρος | 2  
μολῖς ἴν' ετζῖ δῖνατὸς ο Εροτας κ̄ ο Χαρὸς.  
μ' ἀδραχεν ολί τῖν ψῖχί, κ̄ ν' ἀμπῖ δεν ἴμπορῖ | 1  
ο εβρανὸς κ̄ ἡ θαλασα, κ̄ ἀκρογιαλιὰ κ̄ ἰ κορῖ.

κ̄ πλια στο νεμς δεν τς βανο  
μομον θῖμςμς πς θερμὰ ζιτῶσα να πεθανο.

κ̄ μ' εκανε ν αναζῖτο εθθῖς να ξεψῖχῖσο  
καρδιαμς  
10 επαψε κ̄ εμῖν' ἀδῖα ἡ φῖσις κ̄ ἡ [ψῖχῖμς]  
κ̄ραμς  
πς στεναξε κ̄ εγομῖσε εφθῖς οχ τῖ [χρῖσῖμς]  
κ̄ τελος φθανο στο γῖαλο τῖν αρραβονιασμενῖ  
τῖν ἀπιθονο με χαρα· κ̄ ἴτανε πεθαμενῖ.

ν' α θ' εθελ' εμβῖ

15 στην κολαση ν' αθελ' εμβῖ, κ̄ ελιος' ἡ κολασ' ἴσος  
αχ' ναχ' εβῖ στην

e non l'avria ridetto

l'Eco la più vicina e la più desta - sveglia.

Un equilibrio di Forze fra l'anima del

20 naufrago gravida d'un gran Momento dell'  
Idea (che è di portar al lido il corpo della  
fidanzata che crede salva), e gli Impedi-  
menti Esterni della Natura gravida  
d'un altro Momento Maliardo dell'

25 Idea. Parmi che qui si profondi [il]  
naturalmente il solco d'una Gran  
Poesia.

[Prima sparisce]

e rompevo le onde benchè etc . . . . .

30 benchè . . etc. benchè —. Ma qui l'armo-  
nia; e solo infine s'accorge che non s'accor-  
se, che accorgersi δεν ἴμπορῖ.

ο εβρανὸς κ̄ ἡ θαλασα κ̄ ἡ ἀκρογιαλιὰ κ̄ ἰ κορῖ.

επαψε τελος κ̄ ἀδιασε ἡ φῖσις κ̄ ἡ ψῖχῖμς,

35 πς εστεναξε κ̄ εγιομῖσε εφθῖς οχ τῖ καλιμς.

Così si rannoda la forza che riprende i suoi  
dritti dalla irresistibile Compassione.